

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Ἐν Ἑλλάδι Δρ. 8
Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ Φρ. Χρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται :
Διεύθυνσιν Φωνῆς τῆς Ἡπείρου
Ἀθήναις

ΕΤΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκταὶ ἀπὸ 15 Μαρτίου 1902. Ὅφειλουν δὲ οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ νὰ ἀποστείλωσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπευθύνωνται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελεταρίου πρὸς τὸν συντάκτην κ. Γεώργ. Κ. Γάγαρον.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἡπειρωτικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ δεκαετίας συνηγορεῖ ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν ἀπανταχοῦ διεσπαρμένων Ἡπειρωτῶν.

ΘΩΜΑΣ ΠΑΣΧΙΔΗΣ

(Πολιτικὸν μνημόσυνον)

Τίς τῶν ἐν Βουκουρεστίῳ ὁμογενῶν δὲν ἐνθυμεῖται τὸν μέγαν τοῦτον ἀλτροῦστον καὶ ἐξαλλὸν πατριώτην; Τίς τῶν γνωρισάντων τὸ ἄκακον ἐκεῖνο καὶ εὐγενὲς τῆς ἀτυχοῦς Ἡπείρου τέκνον δὲν ἀνακαλεῖ εὐχερῶς εἰς τὴν μνήμην αὐτοῦ τὴν συμπαθεῖ τοῦ ἀτυχοῦς Θωμᾶ φυσιογνωμίαν μὲ τὴν μελανὴν κόμην, τοὺς καταμέλανας ὀρθαλμούς, μὲ τὰς μακρὰς βλεφαρίδας καὶ τὸν ἐν εἰδὲι περιπωμένῃς συνεστραμμένον μύστακα; Τίς δὲν ἤκουσεν αὐτὸν ἅπασι τοῦλάχιστον ὑπὲρ πίστεως καὶ Πατρίδος δημηγοροῦντα, ἢ ἐπαγγέλλοντα τοὺς φλογεροὺς καὶ πατριωτικοὺς αὐτοῦ στίχους; Διότι ὁ ἀτυχὴς Θωμᾶς ἐμπνεόμενος ὑπὸ πατριωτικοῦ μένου, ἐγένετο καὶ ποιητὴς εἰς ἐκτάκτους στιγμὰς καὶ πατριωτικὰς περιπτώσεις, μὴ περιοριζόμενος μόνον εἰς τὰς ὕλικας ὑπὲρ τοῦ ἰδανικοῦ αὐτοῦ θυσίας, ὑπὲρ τοῦ ὁποῖου δὲν ἐφείδετο οὐδενὸς κόπου καὶ μόχθου, ὡς δὲν ἐφείδετο οὕτε τοῦ τελευταίου κέρματος τῆς μετὰ πολλοῦ ἰδρώτος κτηθείσης μικρᾶς αὐτοῦ περιουσίας διὰ τοῦ ἐπιπόνου ἔργου τῆς διδασκαλίας τῆς ἐλληνικῆς καὶ γαλλικῆς γλώσσης, ἣν κατὰ βάθος κατεῖχεν. Εὐχαρίστως δὲ καὶ ἀγογγύστως προσέφερεν ἐξ αὐτῆς ὑπὲρ τῶν πτωχῶν ὁμογενῶν, εἰς τὸν βωμὸν τῆς πατρίδος. Ὁ Θωμᾶς ἦν καὶ ἰδρυτὴς ἰδιοσυντηρήτου Ἑλληνογαλλικοῦ ἐν Βουκουρεστίῳ Λυκείου. Τὴν μεγαλειτέραν ὁμῶς ὑπὲρ τῶν ἐθνικῶν πραγμάτων θυσίαν ὑπέστη ὁ Θωμᾶς κατὰ τὴν μεγάλην Κρητικὴν ἐξέγερσιν τοῦ 1866, ὅτε προσήνεγκεν ὑπὲρ αὐτῆς ἀπάσας σχεδὸν τὰς μικρὰς αὐτοῦ οἰκονομίας. Ἀλλ' ὁ Θωμᾶς Πασχίδης ὑπερῃσπίζετο τὴν πεφλημένην αὐτῷ τοῦ Πανελληνίου ἰδέαν καὶ διὰ τῆς σθεναρᾶς αὐτοῦ γραφίδος, ὅτε μὲν διὰ τῶν στηλῶν τῆς γηραιᾶς «Ἱριδος», ἄλλοτε δὲ δι' ἰδίων δημοσιεύσεων καὶ φυλλαδίων, οὐ μόνον ἐν ἐλληνικῇ, ἀλλὰ καὶ ἐν γαλλικῇ γλώσσῃ, ὅτινα διεσκορπίζεν εἰς τὰ τέσσαρα σημεῖα τοῦ ὀρίζοντος, ἦ καὶ δι' ἐμβριθῶν πατριωτικῶν ἄρθρων ἐν τῷ γαλλικῷ τύπῳ, δι' ὧν διετραγῶδει τὰ δεινὰ τῶν ὑποδούλων Ἑλλήνων καὶ ἰδίᾳ τῆς ταλαίνης ἰδιαίτερας αὐτοῦ πατρίδος Ἡπείρου, ἢ ἀπελευθερώσεως τῆς ὁποίας ἦν τὸ διηνεκὲς μέλημα καὶ τὸ ἰδανικὸν τοῦ βίου τοῦ ἀτυχοῦς Ἰωαννίτου, ὑπὲρ τοῦ ὁποῖου καὶ τὸν μαρτυρικὸν θάνατον ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ Φεζᾶν ὁ νέος οὗτος ἐθνομάρτυς ὑπέστη!

Τὰ γεγονότα εἶνε σχετικῶς εἰσέτι πρόσφατα, διότι μόλις ἀπὸ τοῦ μαρτυρικοῦ τοῦ Θωμᾶ Πασχίδου θανάτου παρήλθε δεκαπενταετία καὶ ὁμῶς ἡ λήθη ἐφαπλοῖ ἤδη ἐπ' αὐτῶν τὸν σκοτεινὸν αὐτῆς πέπλον καὶ αἱ νεώτεραι γενεαὶ τῶν Ἑλλήνων ἀγνοοῦσι φεῦ τὸ μαρτύριον τοῦ νέου

ἐθνομάρτυρος! Μετὰ τὸ ἐν Βερολίῳ συνέδριον καὶ τὸν ἀποκλεισμόν τῆς ἐπιδικασθείσης τῇ Ἑλλάδι λωρίδος ἐκείνης τῆς Ἡπείρου, ἥτις ὅσον σκληρὰ ὑπὸ ἐθνικὴν καὶ παράλογον ὑπὸ γεωγραφικὴν ἐποψίν, οὐχ ἤττον περιελάμβανεν ἱκανὸν μέρος τῆς Ἑλληνικῆς Ἡπείρου μετὰ τῶν Ἰωαννίνων καὶ μέγα μέρος τοῦ Ζαγορίου, τῆς Ἑλβετίας τῆς Ἡπειρωτικῆς Ἑλλάδος μέχρι τοῦ Θυμίδος, τοῦ ἐκβάλλοντος ἀπέναντι τῆς Νύμφης τοῦ Ἰονίου, ὁ Θωμᾶς τρωθεὶς εἰς τὸν ἐνδόμυχον αὐτοῦ πόθον, τὴν ἀπελευθέρωσιν τῶν προσφιλῶν αὐτῷ Ἰωαννίνων, δὲν ἠδύνατο νὰ ἐφησυχάσῃ, αὐτὸς, ὅστις συμπερίληψιν αὐτῶν ἐν τῇ νέᾳ ὁροθετικῇ γραμμῇ εἶχε κινήσει γῆν τε καὶ ὕδωρ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἐν Βερολίῳ συνεδρίου. Ἐξάλλος ὅθεν ἐκ πατριωτικοῦ ἄλγους καὶ ἐπειδὴ πολλοὶ Ἡπειρώται καὶ ἰδίᾳ Ἰωαννῖται, μὴ ἀποκρύψαντες τὴν λύπην τῶν ἐπὶ τῇ μὴ πραγματοποιήσει, φεῦ! γραμμῇ τοῦ Βερολίνου, ἐκρατοῦντο ἀπὸ ἐτῶν εἰς τὰς ὑγρὰς καὶ σκοτεινὰς τῆς Σταμποῦλ φυλακὰς, ὁ ἀτυχὴς Θωμᾶς ἐν τῷ ἀκρατήτῳ αὐτοῦ πατριωτισμῷ ἀπετάλμασε τῷ 1886 νὰ μεταβῇ αὐτοπροσώπως εἰς αὐτὴν τὴν ἐδραν τοῦ Σουλτάνου, ἥς τινος τὸν ὑπὸ τοῦ Ρήγα τὸ πρῶτον (ἐν ἔτει 1796) ἐκδοθέντα τοπογραφικὸν χάρτην πρὸ ἐνὸς ἔτους ἐν Βουκουρεστίῳ καλλιτεχνικώτατα εἶχεν ἐκδώσῃ ὁ τὸ πατριωτικὸν φρόνημα καὶ τὸ μαρτύριον κοινὸν τῷ Φερραῖῳ σχὼν ἀτυχὴς Ἰωαννῖτης, μετὰ τῆς ἐπομένης πατριωτικῆς καὶ χαρακτηριτικῆς ἀφιερωματικῆς ἐπιγραφῆς «Τῆς εὐρυανασίας πόλεως, ἣν Ἡπειρος προσπύσσεται, θάλασσα δεξιούται, ἡπείρος ἀγκαλιζομένη παλάμαι τῆς Εὐρώπης, ἀντιφίλει δ' ἐτέρωθεν» τὸ στόμα τῆς Ἀσίας, τῆς Πόλεως τοῦ Βυζαντιοῦ, σκηπτύχων Κωνσταντίνων, Πριγκίπων τε Πατριαρχῶν, καὶ πάντων τῶν Ἑλλήνων, ἀφ' ἧς αἰεὶ προχέονται χαρίτων αἱ Συρμάδες. Στήθουσι δὲ χρυσόπεζαι, Νύμφαι Ἀμαδρυάδες, τὸν τοῦ Φερραίου χάρτην, κεκοσμημένον ἀγλαομόρφως, προσφέρει τῷ Ἱπ' Κωνσταντίνῳ, (Ἑλλάδος Ἀνακτόπαιδι) ἐπὶ ἐλπίσι χρησταῖς τὸ πολυτλήμον Πανελλήνιον. Ὡς ἂν ἈΝΑ παμμεδέων, φύλαττε Αὐτὴν, ἕως οὗ ἔλθῃ ὃ ἀπόκειται». Καὶ παρακατιῶν. «Τὸ ἀνατετυπωμένον Βυζαντινὸν τοῦ Ρήγα Φερραίου Ἐν Βουκουρεστίῳ τῆς Δακίας αἰωπε (1885) σωτήριον ἔτος.

Θ. Α. Πασχίδης.
ἐτυπωτής».

Εἰς Κωνσταντινούπολιν μεταβὰς ὁ ἀτυχὴς Θωμᾶς ἐργάσθη ἐνδελεχῶς ὑπὲρ τῆς ἀπελευθερώσεως τῶν συμπολιτῶν του, καὶ διὰ τῆς ἀμερικανικῆς ἢ ἄλλης τινὸς πρεσβείας ἀπέδωκε τὴν ἐλευθερίαν εἰς τινὰ τῶν ἀτυχῶν καὶ ἀθῶων ἐκείνων θυμάτων, ἀλλ' ἐν ᾧ ὁ ἀτυχὴς Θωμᾶς διέσωσεν ἄλλους ἐκ τῶν τουρκικῶν φυλακῶν, καθεῖρχθη μετ' ὀλίγον ὁ ἴδιος ἐντὸς τούτων! Διότι ἐν τῷ ἐξάλλῳ πατριωτισμῷ του δὲν ἠδυνήθη νὰ κρατηθῇ ἀποδοκιμάζων τὴν τυραννίδα διὰ τε τοῦ λόγου καὶ τῆς γραφίδος καὶ ἐν αὐτῇ ἔτι τῇ πρωτεύουσῃ τῶν Σουλτάνων, καὶ ἀνακαλυφθέντων παρ' αὐτῷ πολλῶν ἀντιτύπων τοῦ παρ' αὐτοῦ ἀνατυπωθέντος χάρτου τοῦ Ρήγα συνελήφθη ὡς τρέφων ἀνατρεπτικὰ σχέδια κατὰ Ντουβλετίου, καὶ ἐρρίφθη εἰς τὰς ὑγρὰς καὶ σκοτεινὰς φυλακὰς τοῦ Μπουδρουμίου, ὁποῦθεν δὲν ἐξῆλθεν εἰμὴ ὅπως σταλῇ σιδηροδόσιμος εἰς τὴν

ἐν Ἀφρικῇ (Φεζᾶν) ἐξορίαν μετ' ἄλλου ὁμοιοπαθοῦς, ἀλλ' ἤττον ἀτυχοῦς συνεταίρου, διότι ἐνῷ ὁ Φιλίππιδης ἀπολυθεὶς κατόπιν ἐπανήλθε σῶος εἰς Ἀθήνας, ὁ ἀτυχὴς Θωμᾶς ἐγκατέλειπε τὰ λευκὰ αὐτοῦ ὅστ' αἰς τοῦ Φεζᾶν τὰς ἐρήμους. Ἦν τὸ θέρος τοῦ 1886 καὶ διηρχόμην διὰ Κω πόλεως μεταβαίνων εἰς Κέρκυραν καὶ Ἀθήνας πρὸς ἐπίσκεψιν τῶν οἰκείων, τοῦθ' ὅπερ ἐπραττον ἀνελλιπῶς κατ' ἔτος κατὰ τὴν πρώτην δεκαετίαν τῆς ἐν Ρουμανίᾳ ἐγκαταστάσεώς μου. Τὸ ἰταλικὸν ἀτμόπλοιο τῆς ἐταιρίας Florio Robatino «Trinacria», ἐφ' οὗ εἶχον ἐπιβῇ ἐκ Γαλαζίου εἶχε νὰ παραδώσῃ καὶ παραλάβῃ ἐν Κω πόλει πολὺ φορτίον, οὕτως ὥστε εἶχον μίαν ὅλην μεταμεστυμβρίαν εἰς διάθεσίν μου, ἣν καὶ ἐχρησιμοποίησα μεταβάς πρῶτον εἰς τσαρσ (τουρκιστὶ ἀγοράν), ἐνθα ἐπρομηθεύθην περιζήτητά τινα καλεμκεριά (κεφαλομάνδηλα) διὰ τὴν γραῖν μνητέρα μου καὶ ἑτέρα τινα ἐνθύμια διὰ τοὺς λοιποὺς μου οἰκείους, κατόπιν μετέβην, ὡς ἐπραττον τοῦτο κατὰ πᾶσαν διάθεσίν μου ἐκ Κω πόλεως εἰς ἐπίσκεψιν τοῦ ναοῦ τῆς Ἀγίας Σοφίας, τοῦ εἰς ὀθωμανικὸν τέμενος, ὡς γνωστόν, μεταβεβλημένου. Ἀνῆλθον ἐπὶ τῶν Κατηχομένων καὶ μετὰ παλμῶν ἱερᾶς συγκινήσεως περιεργαζόμενος τὸ ἱερὸν καὶ ἐθνικὸν ἱδρυμα, τὸ Παλλάδιον τοῦτο τῆς χριστιανικῆς Ἑλλάδος, διέκρινα ἐν τινὶ γωνίᾳ τοῦ περιφήμου θόλου τὰς πτέρυγας τῶν Χερυβεῖν ὡς καὶ τοὺς εὐλογοῦντας δακτύλους τῆς δεξιᾶς τοῦ Παντοκράτορος, διότι ἀποσβεσθέντος τοῦ κατ' ἔτος ἀνανεωμένου πυκνοῦ στρώματος ἀσβέστου, δι' οὗ οἱ ὀπαδοὶ τοῦ Ἰσмаήλ μερμυῶσι νὰ καλύπτωσι τὰς διὰ χρωματιστῶν πετραδίων (μωσαϊκοῦ) εἰκόνας, αἱ χριστιανικαὶ παριστασεις, εἰσὶν διαμαρτυρόμεναι ἐξήρχοντο ἐκ τῆς ἀφανείας, εἰς ἣν οἱ κατακτηταὶ κατεδίκασαν φεῦ αὐτὰ πρὸς αἶσχος τῆς πεπολιτισμένης χριστιανικῆς Εὐρώπης ἐπὶ πέντε ἡδη αἰῶνας!...

Ἀπερχόμενος τοῦ Ναοῦ ἔλαβον ὡς κειμήλια παρὰ τοῦ συνοδευσαντός με σοφτᾶ (ὀθωμανοῦ μοναχοῦ ἀντὶ δύο τετάρτων μετζιδιᾶ πετράδια) τινα πεσόντα ἐκ τοῦ μωσαϊκοῦ τοῦ μεγάλου θόλου, ὡς καὶ τινα βυζαντινὰ χαλκίνα κοῖλα νομίσματα (Κωνσταντινᾶτα) καὶ ἐξήλθον ἔρμαιον ὀδυνηρῶν σκέψεων καὶ συγκινήσεως πλήρης. Ἀγνοῶ διατὶ ὁ συνειρμὸς τῶν ἰδίων ἀπὸ τοῦ τελευταίου μάρτυρος Αὐτοκράτορος, τοῦ διὰ τοῦ τιμίου αὐτοῦ αἵματος ὑπερασπισθέντος μέχρις ἐσχάτων τὴν πρωτεύουσάν τῆς Αὐτοκρατορίας συνεφείλκυεν ἐν τῇ μνήμῃ μου τὸν ὑπὲρ τῶν αὐτῶν ἰδανικῶν, τουτέστιν ὑπὲρ πίστεως καὶ πατρίδος ἐκεῖ που πλησίον στέγοντα ἐν ταῖς ὑγραῖς τοῦ Μπουδρουμίου φυλακῆς ἀτυχὴς Θωμᾶν, συμπολίτην μου ἄλλως τε καὶ διδάξαντά με τὰ πρῶτα ἐλληνικὰ γράμματα, ὅτε ὡς ἐξαετὲς παιδίον διέτρεχον παρὰ τοῖς ἐν Βουκουρεστίῳ θεοῖς μου ἐν ἔτει 1864. Εἶχα εἰσέτι τρεῖς ὅλας ὥρας εἰς διάθεσίν μου πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ ἀτμοπλοίου, δὲν ἠδυνόμην ἄρα νὰ χρησιμοποίησω ταύτας κάλλιον ἢ ἐπισκεπτόμενος ἐν τῇ εἰρήτῃ τὸν ἀτυχὴ συμπολίτην παρηγορῶν αὐτὸν καὶ ἐνθαρρύνων ἂν καὶ ὁ Θωμᾶς δὲν εἶχεν ἀνάγκην ἐνθαρρύνσεως καὶ παρηγορίας. Ἡ μεγάλη αὐτοῦ ψυχὴ, πληγεῖσα εἰς τὰ καίρια μετὰ τὴν ἀποτυχίαν τῆς ἀπελευθερώσεως τῶν Ἰωαννίνων δὲν εἴχτει εἰ μὴ τὸν μαρτυρικὸν στέφανον ὡς τέρμα πολυπαθοῦς καὶ πολυκλάντου βίου! Χωρὶς νὰ σκεφθῶ τὸν κίνδυνον, εἰς

θρωπότητος. Ἐπισκέφθησαν δὲ πρὸ μεσημβρίας τὸ ὄρος τῶν Ἑλαιῶν, ὅπου προσηυχήθη ὁ Ἰησοῦς, καὶ μετὰ μεσημβρίαν τὰ Ἅγια τῶν Ἀγγίων, τὰ τεμένη, τὰ ὑπόγεια τοῦ ναοῦ Σολομῶντος καὶ τὸν τόπον τῆς ὁδοῦ τοῦ Μαρτυρίου.

Τὴν ἐσπέρην παρέστησαν εἰς τὴν ἀκολουθίαν τοῦ Ἑπιταφίου εἰς τὸν ἐν τῷ ναῷ τῆς Ἀναστάσεως. Χιλιάδες προσκυνητῶν ἐκ διαφόρων μερῶν παρευρέθησαν.

Ὁ ἐν Ἱερουσαλὴμ πρόξενος τῆς Ἑλλάδος παρέθηκε πρὸς τιμὴν τῶν Ἑλλήνων προσκυνητῶν μέγα γεῦμα, εἰς τὸν ὅπου παρέκλινθησαν καὶ οἱ ἀρχιερεῖς. Διακόσιοι ἐν ὅλῳ ἦσαν προσκεκλημένοι εἰς τὸ συμπόσιον, τὸ ὅποιον διεξήχθη ἐν ἀδιαπτῶτι εὐθυμίᾳ. Πολλὰ ἐθουσιώδεις προποσεις ἐγένοντο. Ἐξ Ἰόνης ὁ «Πέλωψ» διηυθύνθη εἰς Κύπρον μετὰ τῶν προσκυνητῶν κατὰ τηλεγραφικὴν παρῆλκλιν τῶν Κυπρίων. Σήμερον δὲ καταπλεῖει εἰς Πειραιᾶ.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Ἀνῆλθε προχθὲς τὴν 11 1/2 π. μ. εἰς τὰ Ἀνάκτορα κληθεὶς παρὰ τῆς Α. Μ. το Βασιλέως ὁ πρῶν πρωθυπουργὸς κ. Θεοτόκης καὶ ἔμεινε παρὰ τῷ Ἀνακτι πλέον τῆς ὥρας. Περὶ τῆς ἀκροάσεως ταύτης, ἥτις περιστράφη εἰς τὰ τῆς πολιτικῆς καταστάσεως πάντοτε οὐδὲν ἐγνώσθη θετικόν. Λέγεται ὅμως ὅτι ὁ κ. Θεοτόκης ἐξέφρασε τὴν δυσἀρέσειάν του διὰ τὴν Κυβέρνησιν Ζήμη καὶ τὴν στάσιν τῆς ἀπέναντι τοῦ Θεοτοκικοῦ κόμματος. Ὁ κ. Θεοτόκης ὁναχωρεῖ ἐντὸς τῆς ἐβδομάδος μεταβαίνων εἰς Κέρκυραν ὅθεν θὰ ἐπανέλθῃ μετὰ 20 περίπου ἡμέρας. — Θεωρεῖται ὡς βέβαιον ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἐγκατέλειπε πλέον πᾶσαν ἰδέαν περὶ τῆς χορηγίας τῆς προσθέτου χιλιοδράχμου ἀποζημιώσεως εἰς τοὺς βουλευτάς, περὶ τῆς ὁποίας τόσαι ἀντιφατικαὶ εἰδήσεις κυκλοφοροῦν. Εἰς τῶν κ. κ. Ὑπουργῶν τοῦλάχιστον ἐδεβαίου ὅτι ἡ χιλιοδράχμος ὡς ὄνειρον ἐαρινῆς πρωίας πρέπει νὰ θεωρῇται πλέον.

— Ἡ ἐναρξὶς τῆς ἐκθέσεως τῆς Χαλκίδος, συμφώνως πρὸς τὸ ἐκδοθὲν ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς πρόγραμμα, ἐπρόκειτο νὰ γίνῃ τὴν προσεχῇ Κυριακῇ εἰκοστὴν πρώτῃν τρέχοντος μηνός. Ἐπρόκειτο δὲ νὰ τὴν τιμήσῃ διὰ τῆς παρουσίας Του ἡ Α. Μ. ὁ Βασιλεὺς, ἀκολουθούμενος ὑφ' ἀπάσης τῆς Β. Οἰκογενείας. Ὁ Βασιλεὺς κατέστησε γνωστὰς εἰς τὴν ἐπιτροπὴν τὰς δυσχερείας τῆς μεταβάσεώς του εἰς Χαλκίδα, καὶ αὕτη ἐσπευσε νὰ μεταβάλῃ τὸ πρόγραμμα, ὁρίσασα ἡμέραν ἐναρξέως τὴν 23ην. Ἡ Β. Οἰκογενεὶα θ' ἀπέλθῃ ἐντεῦθεν τὴν προσεχῇ Δευτέραν, θὰ φθάσῃ δὲ εἰς Χαλκίδα τὴν πρωίαν τῆς Τρίτης. Ἐκεῖ θ' ἀποβιβασθῇ τὴν 10ην π. μ. ὅπως παρασταθῇ εἰς τὴν γεννησομένην ἐν τῷ Μητροπολιτικῷ ναῷ δοξολογίαν ἐπὶ τῇ ὀνομαστικῇ ἑορτῇ τοῦ Βασιλέως. Τὴν μεσημβρίαν ὁ Βασιλεὺς θὰ δεχθῇ τὰ συγχαρητήρια τῶν ἀρχῶν καὶ τὸ ἀπόγευμα θὰ κηρύξῃ τὴν ἐαρξὴν τῆς ἐκθέσεως.

— Ὁ στρατιωτικὸς ἀκόλουθος τῆς ἐν Ἀθήναις Ρωσικῆς πρεσβείας ἀντισυνταγματάρχης τῶν Γεν. Ἐπιτελῶν κ. Ι. Χολρούσεν, μεταβὰς εἰς τὸν ὑπουργεῖον τῶν Στρατιωτικῶν ἐξήτησε διαφόρους πληροφορίας περὶ τοῦ οργανισμοῦ τοῦ στρατοῦ μας, τοῦ ὀπλισμοῦ καὶ ἐν γένει πάντων τῶν ἀφορώντων εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ ὑπουργείου τῶν Στρατιωτικῶν.

— Σήμερον Παρασκευὴν ἔρχονται ἐξ Αἰγύπτου ἀρκετοὶ ξένοι περιηγηταὶ ἐπιβαίνοντες ἀτμοπλοίου τῆς γραμμῆς. Κατὰ τὰς πληροφορίας τῶν διαφόρων πρακτορείων καὶ διευθυντῶν ξενοκλείων ἡ συρροὴ ἐν Ἑλλάδι ξένων θ' ἀρχίσῃ μετὰ τινα χρόνον νὰ ἐλάττωται.

— Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν θ' ἀπευθύνῃ ἐντὸς τῆς ἐβδομάδος ταύτης ἐγκύκλιον πρὸς τὰς ταμιακὰς ἀρχὰς τοῦ Κράτους, ἵνα ἐπιδιώξωσιν ἐπιμονώτερον τὴν εἰσπραξὶν τῶν δημοσίων ἐσόδων, καταδιώκουσαι αὐστηρῶς πάντα δυστροποῦντα ὀφειλέτην.

Ἀφίκετο ἐκ Βραβίλας ὁ κ. Γεώργιος Ρούσης μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ κ. Λεωνίδα Ρούση καὶ κατέλυσεν εἰς τὸ Ξενοδοχεῖον τῆς Μεγάλης Βρετανίας.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατὰ τὴν 31 Μαρτίου 1902.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

	31 Μαρτίου 1902	28 Φεβρουαρίου 1902
Εἰς μεταλλικόν. (Κεντ. Κ)τος δρ.	1,742,224.95	
» » » » » (Υπ)των »	123,302.78	
Τραπεζικὰ γραμμ. Ἰονικῆς Τραπεζῆς	1,865,527.73	2,124,331.33
» » » » » διδραχμα καὶ μονοδραχμα	1,940,096.10	1,442,730.00
Ἐξωτ. λογαριασμοί. Ἀντίτ. μεταλλικοῦ εἰς τὸ ἐξωτερικόν	4,335,527.—	4,127,133.00
Δάν. πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβέρ. ἐπ' ἀναγκ. κυκλ. τραπ. γραμματίων...	17,298,884.63	17,942,633.00
» » » » » διδραχμῶν καὶ μονοδραχμῶν	70,903,682.03	70,903,682.00
Ὀμολ. Ἐθνικῶν δανείων (Εἰς χρ. δρ.	13,500,000.—	13,500,000.00
» » » » » (τρ. γραμμ. »	24,195,950.—	
Προεξοφλήσεις. (Κεντ. Κ)τος δρ.	33,381,624.50	57,577,574.50
» » » » » (Υπ)των »	8,060,868.44	20,565,189.26
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων (Κεντ. Κ)τος δρ.	12,504,320.82	21,866,509.00
» » » » » (Υπ)των »	526,390.55	2,372,819.32
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)τμοὶ ἐπ' (Κεντ. Κ)τος δρ.	1,846,428.77	1,986,962.00
ἐνεχρῶ χρηματογράφων.. (Υπ)των »	8,610,382.11	9,689,673.92
Δάνεια ἐπ' ἐνεχρῶ ἐμπορευμάτων	1,079,291.91	512,498.04
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λογαριασμοὶ (Κεντ. Κ)τος δρ.	19,753,404.48	49,018,940.76
ἐπὶ ὑποθήκῃ (Υπ)των »	28,443,796.16	40,831,052.80
Δάνεια ἐν Ἀρτῇ ἐπ' ἐγγυήσει τοῦ Κράτους »	821,740.12	44,090,027.75
Δάνεια εἰς δήμευ. λ)μῆνας καὶ λοιπὰ νομικὰ πρόσωπα	777,899.—	11,152,290.05
Χορηγήσεις εἰς γεωργοκτημα- (Κεντ. Κ)τος δρ.	10,374,391.05	10,008,537.80
τίας (Υπ)των »	21,277.70	3,558,977.35
Καθυστ. χορηγήσεων εἰς γεωργο- (Κεντ. Κ)τος δρ.	2,181,113.24	3,665,902.25
κτηματίας. (Υπ)των »	1,356,586.41	1,500,000.—
Καθυστ. ἐκ γραμμ. Πρ. Τραπ. Ἡπειροθεσσαλίας »	223,098.20	208,677.00
Μετοχαὶ εἰς ἐγχωρίους Ἐταιρίας	7,684,553.34	7,638,751.50
Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης.	2,562,867.02	2,540,527.10
Λαχειόφοροι ὁμολ. Ἐθν. Τραπ. τῆς Ἑλλ. εἰς τραπεζ. γραμμάτια»	1,824,872.43	1,816,035.30
Τοκομερίδια ἐν γένει.	2,864.—	372,963.70
Καταστήμ. Τραπεζ. καὶ κτήματα ἐξ ἀναγκ. ἐκποιήσεων.	475,086.03	2,150,400.—
Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς. (Κεντ. Κ)τος δρ.	2,150,400.—	1,760,000.—
» » » » » (Υπ)των »	1,760,000.—	800,000.—
Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπεζ. γραμμ.)»	800,000.—	318,932.26
Διεθνῆς Οἰκονομ. Ἐπιτροπὴ λ)τμός ὑπηρετικῶν Ἐθν. δανείων εἰς χρ. »	331,350.283.96	328,920.263.00
Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ »		
Λογαριασμοὶ ἐξαγ. συμμετοχῆς Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τρ. γραμμ.		
Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομιοῦχου Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.		
Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς τραπεζ. γραμμάτια.		
Διάφορα.		

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν Κεφάλαιον	20,000,000.—	20,000,000.—
Ἀποθεματικὸν τακτικὸν καὶ ἑκτακτὸν . . . δρ.	11,500,000.—	
» δι' ἀποσβέσεις ἀπαιτήσεων ἐπισφαλῶν		
Πρ. Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.	2,000,000.—	13,500,000.—
Τραπεζικὰ γραμμάτια ἐν κυκλοφορίᾳ :		
Ι. διὰ λ)τμόν τῆς Κυβερνήσεως δρ.	70,903,682.03	
II. » » Τραπεζῆς :		
α) τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς δρ.	50,234,944.05	
β) » Πρ. τῆς Ἡπειροθ. »	754,648.—	50,989,592.05
Κερματικὰ γραμμάτια διδραχμα καὶ μονοδραχμα :		
Ι. παρασκευῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς. δρ.	9,390,000.—	13,500,000.—
II. » Προνομ. Τραπεζῆς Ἡπειροθ. »	4,110,000.—	906,749.45
Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν.		
Καταθέσεις ἄνευ τόκου (Κεντ. Κ)τος δρ.	16,731,761.51	25,067,779.32
» » » » » (Υπ)των »	8,336,017.81	21,362,097.70
Ἐπιταγαὶ πληρωτέαι. (Κεντ. Κ)τος δρ.	496,648.07	1,121,526.81
» » » » » (Υπ)των »	624,878.74	405,869.16
Μερίσματα πληρωτέα.		
Καταθ. Δημοσ. διὰ χορηγήσεως δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ νόμον.		
Διεθ. Οἰκ. Ἐπιτ. (λ)τμός κατ' (Εἰς χρυσ. δρ.	87,038.88	283,749.94
ἐκ δημ. ὑπεγγ. προσ. (» τρ. γρ. »	7,170,316.68	7,257,355.56
Ὑπηρεσία Ἐθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν.		
» » » » » » τραπεζικὰ γραμμάτια.		
Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν.		
Καταθέσεις Δημοσίου ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπεζικὰ γραμμάτια.		
Καταθέσεις ἑντοκοί.		
Λαχειόφορον δάνειον Τραπεζῆς.		
Ὑπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς.		
Καταθέσεις Ταμειευτηρίου. (Κεντ. Κ)τος δρ.	2,235,326.42	49,083,210.—
» » » » » (Υπ)των »	556,480.79	844,370.—
Διάφοροι λογαριασμοί.		
Διάφορα.		

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 6 Ἀπριλίου 1902.

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου
Π. Α. Κουσαλέξης